

F. 91 — 316

4 DECEMBRE 1990. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 12 juillet 1971 portant instructions générales pour les établissements pénitentiaires

Le Ministre de la Justice;

Vu les articles 29 et 67 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 21 mai 1965 portant règlement général des établissements pénitentiaires, notamment les articles 18, 25, 26, 37, 38, 42 à 44, 53 à 55 et 92, modifiés par l'arrêté royal du 4 décembre 1990;

Vu l'arrêté ministériel du 12 juillet 1971 portant instructions générales pour les établissements pénitentiaires, notamment les articles 92 et 93;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans le texte néerlandais l'intitulé de la section 4 du chapitre IV du titre II de l'arrêté ministériel du 12 juillet 1971 portant instructions générales pour les établissements pénitentiaires est remplacé par l'intitulé suivant : « Afdeling 4 — Morele consulenten ».

Art. 2. Dans les articles 92 et 93 du texte néerlandais du même arrêté, les mots « geestelijke raadslieden » sont remplacés par les mots « morele consulenten ».

Art. 3. Le texte de l'article 75 du même arrêté est remplacé par le texte suivant : « Art. 75 Les détenus qui ont souhaité participer à un culte sont signalés dès leur arrivée à l'établissement au ministre de ce culte.

Il en est de même lorsqu'ils sont gravement malades. »

Bruxelles, le 4 décembre 1990.

M. WATHELET

N. 91 — 316

4 DECEMBER 1990. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 12 juli 1971 houdende algemene instructie voor de strafinrichtingen

De Minister van Justitie,

Gelet op de artikelen 29 en 67 van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 mei 1965 houdende algemeen reglement van de strafinrichtingen, inzonderheid op de artikelen 18, 25, 26, 37, 38, 42 tot 44, 53 tot 55 en 92, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 december 1990;

Gelet op het ministerieel besluit van 12 juli 1971 houdende algemene instructie voor de strafinrichtingen, inzonderheid op de artikelen 92 en 93;

Gelet op het advies van de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. Het opschrift van afdeling 4 van hoofdstuk IV van titel II van het ministerieel besluit van 12 juli 1971 houdende algemene instructie voor de strafinrichtingen wordt vervangen door het volgende opschrift : « Afdeling 4 — Morele consulenten ».

Art. 2. In de artikelen 92 en 93 van hetzelfde besluit worden de woorden « geestelijke raadslieden » vervangen door de woorden « morele consulenten ».

Art. 3. De tekst van artikel 75 van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende tekst : « Art. 75 De gedetineerde welke verklaard hebben te willen deelnemen aan een eredienst worden bij hun aankomst in de inrichting gemeld bij de bedienaar van deze eredienst.

Hetzelfde geldt wanneer zij ernstig ziek zijn. »

Brussel, 4 december 1990.

M. WATHELET

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 91 — 317

21 JANVIER 1991. — Arrêté ministériel n° 491 portant agréation et retrait d'agréation en application de la loi du 9 juillet 1957 réglementant les ventes à tempérament et leur financement

Le Ministre des Affaires économiques et du Plan,

Vu la loi du 9 juillet 1957 réglementant les ventes à tempérament et leur financement, notamment les articles 23 et 28,

Arrête :

Article 1^{er}. Les personnes nommément désignées ci-après sont agréées sous le numéro en regard de leur nom pour pratiquer des ventes à tempérament sans recourir au financement par un tiers, conformément à l'article 23, 1^o, de la loi du 9 juillet 1957 réglementant les ventes à tempérament et leur financement.

- 117511 — Ets. Staumont, Alexandre SPRL
Boulevard de la Deuxième armée britannique 31-33
1190 Bruxelles
- 117512 — Garage Heremans BVBA
Brusselstraat 400
1702 Dilbeek
- 117513 — De heer Borremans, Jean-Paul
Kroonstraat 69
1750 Lennik
- 117514 — Théo Van Avondt & Co BVBA
Tentoonstellingslaan 317
1090 Brussel
- 117515 — De heer De Wilde, Victor
Stijn Streuvelslaan 51
3128 Tremelo
- 117517 — M. Fontaine, Olivier
Rue Pauline Hubert 69
6470 Sivry-Rance

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 91 — 317

21 JANUARI 1991. — Ministerieel besluit nr. 491 houdende erkenning en intrekking van erkenning in toepassing van de wet van 9 juli 1957 tot regeling van de verkoop op afbetaling en van zijn financiering

De Minister van Economische Zaken en het Plan,

Gelet op de wet van 9 juli 1957 tot regeling van de verkoop op afbetaling en van zijn financiering, inzonderheid op de artikelen 23 en 28,

Besluit :

Artikel 1. Volgende met name aangeduide personen worden erkend onder het nummer voor hun naam om verkopen op afbetaling te verrichten zonder financiering door een derde, overeenkomstig artikel 23, 1^o, van de wet van 9 juli 1957 tot regeling van de verkoop op afbetaling en van zijn financiering.